

A Bizottság 567/2003/EK rendelete

(2003. március 28.)

az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 445/2002/EK rendelet angol, dán, finn, görög, német, olasz, portugál és spanyol változatának helyesbítéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,
tekintettel az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendeletre [1], és különösen annak 34., 45. és 50. cikkére,
mivel:

(1) A 445/2002/EK bizottsági rendelet [2] angol, dán, finn, görög, német, olasz, portugál és spanyol nyelvi változata számos hibát tartalmaz. Azokat a nyelvi változatokat ezért ki kell javítani.

(2) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Agrárstrukturális és Vidékfejlesztési Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 445/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. csak a német változatra vonatkozik;
2. csak a német változatra vonatkozik;
3. a 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
"(2) A 4. cikk (2) bekezdését alkalmazni kell a fiatal mezőgazdasági termelők által a tevékenységük megkezdését követő öt éven belül

Commission Regulation (EC) No 567/2003

of 28 March 2003

correcting the Danish, English, Finnish, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish versions of Regulation (EC) No 445/2002 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 1257/1999 on support for rural development from the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1257/1999 of 17 May 1999 on support for rural development from the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF) and amending and repealing certain Regulations(1), and in particular Articles 34, 45 and 50 thereof,

Whereas:

(1) The language Danish, English, Finnish, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish versions of Commission Regulation (EC) No 445/2002(2) contain a number of errors. Those language versions must therefore be corrected.

(2) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee on Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 445/2002 is corrected as follows:

1. concerns only the German version;
2. concerns only the German version;

megvalósított beruházásokra is."

4. csak a görög változatra vonatkozik;

5. csak a dán változatra vonatkozik;

6. csak az olasz változatra vonatkozik;

7. csak a portugál változatra vonatkozik;

8. csak a spanyol változatra vonatkozik;

9. csak a német változatra vonatkozik;

10. csak a spanyol változatra vonatkozik;

11. csak a spanyol változatra vonatkozik;

12. az 52. cikk (4) bekezdésének bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

"(4) A kifizető ügynökségek bejelenthetik az EMOGA Garanciarészlegének a közösségi társfinanszírozásnak megfelelő összegeket."

13. csak a finn változatra vonatkozik;

14. csak a spanyol változatra vonatkozik.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 445/2002/EK rendelet hatálybalépésének napjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2003. március 28-án.

a Bizottság részéről

Franz Fischler

a Bizottság tagja

[1] HL L 160., 1999.6.26., 80. o.

3. Article 3(2) is replaced by the following:

"2. Article 4(2) shall also apply to investments made by young farmers within five years of setting-up."

4. only concerns the Greek version;

5. only concerns the Danish version;

6. only concerns the Italian version;

7. only concerns the Portuguese version;

8. only concerns the Spanish version;

9. only concerns the German version;

10. only concerns the Spanish version;

11. only concerns the Spanish version;

12. the introductory phrase of Article 52(4) is replaced by the following:

"4. Paying agencies may declare to the EAGGF Guarantee Section the amount corresponding to the Community part-financing."

13. concerns only the Finnish version;

14. concerns only the Spanish version.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Union.

It shall apply from the date of entry into force of Regulation (EC) No 445/2002.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 2003.

[2] HL L 74., 2002.3.15., 1. o.

For the Commission
Franz Fischler
Member of the Commission

(1) OJ L 160, 26.6.1999, p. 80.

(2) OJ L 74, 15.3.2002, p. 1.